

УДК 372.8:811.512.145  
DOI: 10.18101/978-5-9793-1591-1-70-75

© **Мухарлямова Гульназ Нурфатовна**  
заведующая отделом  
E-mail: mukharlamgul@gmail.com

© **Шакурова Муслима Магесумовна**  
ведущий научный сотрудник  
E-mail: mshakurova@inbox.ru

© **Гиниятуллина Лилия Миннуловна**  
старший научный сотрудник  
E-mail: gin\_liluk@mail.ru

© **Абдуллина Дилария Маратовна**  
ведущий научный сотрудник  
E-mail: gibadullina\_13@mail.ru

Институт языка, литературы и искусства им. Г. Ибрагимова АН РТ  
Россия, 420111, г. Казань, ул. К. Маркса, 12

### **СОЗДАНИЕ СОВРЕМЕННЫХ УМК ПО РОДНОМУ (ТАТАРСКОМУ) ЯЗЫКУ И ЛИТЕРАТУРЕ: ПРОБЛЕМЫ, ПОДХОДЫ, РЕШЕНИЯ**

*Аннотация.* В статье рассматриваются актуальные проблемы преподавания родного (татарского) языка и литературы в свете создания новых УМК по учебным предметам «родной (татарский) язык», «родная (татарская) литература». Особенности, связанные с изменениями в обществе, в методиках преподавания, в содержании учебных предметов, находят отражение и в новых учебниках.

*Ключевые слова:* учебно-методический комплекс; компетенция; базовый уровень; углубленный уровень; учебник; электронный учебник; методическое пособие; аудио-визуальные и электронные средства.

Преподавание родного (татарского) языка и литературы — одна из актуальных проблем в области национального образования в Татарстане. Как организовать процесс обучения родному (татарскому) языку и литературе, какие методы и приемы использовать, какие современные технологии выбрать, чтобы обучение было эффективным и интересным для учащихся, — вот задачи, которые стоят перед учителем-словесником.

Сегодня в преподавании родного языка и литературы происходят большие перемены, которые связаны и с обновлением содержания курса по этим предметам, и с методикой преподавания, и с изменениями количества часов, отводимых на их обучение. В связи с этим перед учителями родного языка и литературы ставятся важные и ответственные задачи, а именно сохранение родного языка, а также поддержание, развитие интереса и мотивации у детей к его изучению. Все это требует от учителя большого профессионального мастерства, терпения, умения использовать современные образовательные технологии в процессе преподавания и желания работать творчески.

Изменения в общественной жизни ставят новые требования к преподаванию предметов «родной язык» и «родная литература». На примере образовательного пространства нашей республики можно сказать, что они коснулись многих сторон преподавания татарского языка и литературы. Во-первых, изменились названия самих предметов. Сейчас мы их называем «Родной (татарский) язык» и «Родная (татарская) литература». Во-вторых, обучение родному языку и литературе предполагает освоение материала на базовом или углубленном уровне. Как это осуществляется у нас в республике? Говоря о базовом уровне, мы подразумеваем обучение учащихся-татар в образовательных организациях, ведущих обучение на русском языке. Углубленный же уровень предполагает обучение учащихся-татар в школах с татарским языком обучения. Этот фактор учитывался и при разработке новых учебников. Говоря другими словами, учебник включает в себя два уровня в одном — базовый и углубленный. Если рассматривать эти уровни применительно к учебному предмету «родная (татарская) литература», это дает возможность не только понять специфику преподавания родной литературы в образовательных организациях с татарским и русским языками обучения, но и наглядно представить объем предметных знаний и компетенций, которые должны освоить обучающиеся на отдельно взятом уровне образования. Базовый уровень ориентирован на формирование базовых представлений и понятий по истории и теории татарской литературы, устного народного творчества, на обучение восприятию, анализу, интерпретации и оценке художественного текста, творчества поэтов и писателей, основных тенденций смыслопорождения, проявляющихся в разные периоды литературного процесса, привитие любви к чтению художественной литературы. Углубленный уровень обеспечивает формирование расширенных представлений и понятий по истории и теории татарской литературы, устного народного творчества на фоне мирового литературного процесса, обучение восприятию, анализу, интерпретации и оценке художественного текста, творчества поэтов и писателей, национальной литературы вообще, определение художественных, структурных, эстетических особенностей татарской литературы на фоне других литератур, сравнительно-сопоставительной оценке художественных текстов, творчества поэтов и писателей, основных тенденций, проявляющихся в отдельные периоды развития литературного процесса. Еще один важный момент — материал углубленного уровня учитель в отдельных случаях может дополнительно использовать при работе с детьми, которые имеют достаточно высокий уровень владения татарским языком, но учатся в школах, например, с русским языком обучения. Также как альтернативный вариант в этом случае углубленный уровень может служить при работе с одаренными детьми, в частности при подготовке обучающихся к олимпиадам.

Изменилось и содержание учебных предметов. В содержании предмета «родной язык» выделяется четыре сквозных тематических блока. Тема «Я» с целью развития речи предполагает работу с лексическими единицами, выражающими личное отношение учащегося. В начальных классах это семья, школа, друзья, одноклассники, учителя, герои любимых детских произведений и др.; в среднем звене — мой любимый герой, любимый писатель, профессии будущего, моя семья, родословная моей семьи, мое хобби и др.

Тема «Мир вокруг меня» направлена на воспитание гуманного, творческого, социально активного человека, уважительно и бережно относящегося к среде своего обитания, к природному и культурному достоянию человечества. Для ра-

боты в начальных классах предлагаются тексты следующих тематик: любимые игры и игрушки, фильмы, персонажи, народные сказки, разнообразие растений и животных и т. д. В среднем звене можно найти такие темы, как природа моего края в сети Интернет, виртуальное общение, российские и зарубежные вузы, современная мода и т. д. Она также ориентирована на развитие речи, на расширение лингвистических представлений.

Третья тема — «Моя Родина» — ориентирована на укрепление у учащихся гражданской идентичности, чувства патриотизма, любви и уважения к Отечеству через ознакомление с повседневной жизнью, особенностями быта, традиций как татарского народа, так и народов, проживающих на территории Российской Федерации, с государственными и культурными символами России и Татарстана, с городами России и республики, сельской и городской жизнью и т. п.

Четвертая тема — «Мир татарского народа» — нацелена на формирование представлений о национальной ментальности, философии, мироощущении, нравственных законах татарского народа.

В начальных классах при изучении темы используются материалы, рассказывающие о традиционной материальной и духовной культуре татар: обычаях, обрядах, праздниках (Навруз, Сабантуй), играх («башмакчы», «ак калач», «без-без без идек», «йөзек салыш»), национальном костюме, декоративно-прикладном искусстве и др. В среднем звене внимание акцентируется на следующих темах: легенды о Сююмбике, Казани, национальное ремесло татарского народа и народов России, история татарского театра, искусство татарского кино, национальные праздники народов Поволжья.

Каждое тематическое направление выступает основой для развития речи. При этом используются как небольшие тексты, прежде всего относящиеся к повседневной жизни учащихся, материалы по этнографии, мифологии, философии татарского и других народов, так и мультфильмы, кинофильмы, отрывки из художественных произведений, народного творчества, справочные материалы, игры, рисунки, фотографии и т. д.

Продолжая разговор о последних изменениях, следует отметить в настоящее время ведущую роль в преподавании родного языка и литературы принципа коммуникативности. В связи с этим была пересмотрена проблема формирования компетенций при обучении родному языку. Если раньше приоритет отдавался формированию лингвистической компетенции, которая подразумевает освоение общих сведений о языке как знаковой системе и общественном явлении; развитии и функционировании языка; способов и приемов лингвистического анализа (мы ее называем языковой компетенцией), то сегодня большой объем компетентностных задач связан именно с развитием коммуникативных умений обучающихся. Следует также заметить, что этнокультурную компетенцию заменила социокультурная компетенция, которая предполагает первоначальные представления о традиционной культуре, духовных и материальных ценностях, нравственных нормах и принципах татарского народа, а также проявления учащимися знаний, навыков и умений, позволяющих им правильно оценивать специфику и условия взаимодействия, взаимоотношений с представителями других этнических общностей, находить адекватные формы общения с ними с целью поддержания атмосферы согласия и взаимного доверия.

Данные особенности обучения отразились и в новых примерных образовательных программах по учебным предметам «родной (татарский) язык», «лите-

ратурное чтение на родном (татарском) языке», «родная (татарская) литература» для образовательных организаций, реализующих программы начального, основного и среднего общего образования. Эти программы составлены в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта, получили положительную оценку экспертов и включены в Федеральный государственный реестр примерных программ.

На основе данных программ у нас в республике ведется разработка новых учебно-методических комплектов по вышеназванным предметам. В частности, завершена работа по разработке УМК по предмету «родной (татарский) язык» для 1–4 классов. С января по май 2020 г. он прошел апробацию учебников в школах республики. На сегодня также завершена работа по созданию УМК по учебным предметам «литературное чтение на родном (татарском) языке» для начальной школы и «родной (татарский) язык» для среднего звена. Данные УМК разрабатываются с учетом специфики преподавания родного языка и литературы в современных условиях.

Изучение родного (татарского) языка в начальной школе представляет собой первый этап языкового образования и речевого развития обучающихся. Новые учебники разрабатывались с учетом требований, предъявляемых к четырем видам речевой деятельности: слушанию, чтению, письму и говорению. Обучающиеся должны научиться правильно говорить и общаться на своем родном языке, уметь логически мыслить.

Учебно-методический комплекс по учебному предмету «родной (татарский) язык» для начальных классов включает следующие компоненты: учебник, рабочую тетрадь, методическое пособие для учителя, аудиовизуальные и электронные средства обучения, в т. ч. электронные учебники. Эти материалы представлены как в виде традиционных изданий, так и на электронных носителях. В зависимости от ступени обучения и возраста учащихся состав комплекса может варьироваться. Так, включение рабочей тетради предусмотрено только в младших классах.

Современный учебник по родному (татарскому) языку составляет ядро учебно-методического комплекса. Он содержит систематизированную и адаптированную к возрастным особенностям школьников учебную информацию. Учебник соответствует по структуре и содержанию учебной программе, соотносится с другими компонентами УМК по предмету. Язык и стиль изложения учебного материала соответствует возрастным познавательным возможностям учащихся, теоретический материал дается довольно кратко, но в то же время понятно. Все компоненты учебника взаимосвязаны и ориентированы на эффективное усвоение учащимися содержания образования. Новые учебники хорошо оформлены, тексты сопровождаются иллюстрациями. Каждая тема рассчитана на несколько уроков. Различия наблюдаются в количестве часов, отводимых на изучение темы на базовом и углубленном уровнях. Например, тему «Это какое время?» обучающиеся школ с русским языком обучения изучают 2 часа, обучающиеся татарских школ и гимназий — 4 часа. В соответствии с необходимостью формирования этнокультурной компетенции у обучающихся практически по каждой теме даются материалы устного народного творчества. Учитывая необходимость формирования коммуникативной компетенции, на каждом уровне предполагаются отдельные диалоги. Задания, виды работ, адресованные обучающимся на углубленном уровне, в учебнике вдоль полей отмечены волнистой линией. Предлагае-

мый как «гостинец от зайца» теоретический материал направлен на освоение обучающимися татарских школ. Дополнительные иллюстрации дают обучающимся возможности для развития их речи.

Методическое пособие для учителя помогает ему развивать творческую деятельность учащихся. В пособие включены примерные календарно-тематические планы, списки основной и дополнительной литературы по темам; разработки уроков, оформленные в соответствии с требованиями ФГОС, информационные материалы, рекомендации по организации учебно-познавательной деятельности учащихся как на уроках родного (татарского) языка, так и во внеклассной работе.

Преподавание родного языка предполагает использование аудиовизуальных и электронных средств обучения на всех этапах организации учебно-познавательной деятельности учащихся. В УМК по родному языку они представлены в виде аудиодиска и электронного учебника. Они дают не только возможность работы с ними как вспомогательными элементами к учебнику в усвоении языкового материала, но и благодаря им мы можем провести урок более эффективно, интересно, занимательно. Аудиодиски включают в себя аудиозаписи текстов к определенной теме учебника. Все они разделены по классам. Кроме текстов для обязательного прослушивания предлагаются небольшие тексты из учебника для аудирования.

Электронный учебник — аналог традиционного учебника. Аудиозаписи можно прослушать и в электронном учебнике. Учитель в электронном учебнике при помощи «поля для поиска» легко может найти необходимый материал. С помощью закладки для книг можно выделить нужную страницу. Это очень удобно, когда учитель дает обучающимся домашнее задание. Кнопкой выделения можно обозначить отдельное задание или вид работы. В электронном учебнике предлагаются для работы рисунки, игры, интерактивные задания. Все они разрабатывались с учетом интересов и возрастных особенностей обучающихся. В учебнике достаточно много различных загадок, отрывков из сказок, ребусов, логических заданий, головоломок.

Еще одна особенность электронного учебника — интерактивные игры. Их можно проводить в парах, в группах, с целым классом. Они предполагают не только знакомство с теоретическим материалом по родному языку, но и получение познавательной информации. Так, в 1-м классе учащиеся узнают много интересного, например, о жизни скворцов, о правилах дорожного движения и т. д.

Во 2–4-х классах больше времени отводится работе с текстом: обучающиеся слушают текст, работают со словарем, выполняют задания.

Таким образом, поставленные перед нами задачи обновления содержания и совершенствования методик преподавания родных языков и литератур еще раз доказывают и важность изучения родных языков, и как требование времени предполагают необходимость создания новых учебников по родному языку и литературе.

### *Литература*

1. Мухарлямова Г. Н., Абдуллина Д. М. Туган (татар) әдәбият дәрәсләрендә укучыларның коммуникатив компетенцияләрен формалаштыру // Правовые основы функционирования государственных и региональных языков в условиях дву- и многоязычия (мировой опыт реализации языковой политики в федеративных государствах): материалы международной научно-практической конференция (г. Казань, 11 декабря 2019 г.). Казань: ИЯЛИ, 2019. С. 150–153.

2. Шакурова М. М., Гиниятуллина Л. М. Учебный текст как основной структурный компонент учебника для формирования коммуникативной компетенции учащихся начальных классов // Тюркское языкознание XXI века: лексикология и лексикография: материалы международной научной конференции, посвященной 80-летию создания Института языка, литературы и искусства им. Г. Ибрагимова Академии наук Республики Татарстан (10–11 сентября 2019 г.). Казань: ИЯЛИ, 2019. С. 295–297.

3. Шәкурова М. М., Гыйниятуллина Л. М. Мәктәп дәрәсләкләренә заманча концепцияләре // Фәнни Татарстан. 2019. № 3. Б. 90–95.

*Gulnaz N. Mukharlyamova*

Head of Department

Institute of Language, Literature and Art named after G. Ibragimov

of the Academy of Sciences of the Republic of Tatarstan

Russia, 420111, Kazan, K. Marx st., 12

E-mail: mukharlamgul@gmail.com

*Muslima M. Shakurova*

Leading Researcher

Institute of Language, Literature and Art named after G. Ibragimov

of the Academy of Sciences of the Republic of Tatarstan

Russia, 420111, Kazan, K. Marx st., 12

E-mail: e-mail: mshakurova@inbox.ru

*Liliya M. Giniyatullina*

Senior Researcher

Institute of Language, Literature and Art named after G. Ibragimov

of the Academy of Sciences of the Republic of Tatarstan

Russia, 420111, Kazan, K. Marx st., 12

E-mail: gin\_liluk@mail.ru

*Dilaria M. Abdullina*

Leading Researcher

Institute of Language, Literature and Art named after G. Ibragimov

of the Academy of Sciences of the Republic of Tatarstan

Russia, 420111, Kazan, K. Marx st., 12

E-mail: gibadullina\_13@mail.ru

#### CREATING MODERN TEACHING MATERIALS IN THE NATIVE (TATAR) LANGUAGE AND LITERATURE: PROBLEMS, APPROACHES, SOLUTIONS

*Abstract.* The article deals with the current problems of teaching the native (Tatar) language and literature, in the light of the creation of new teaching materials for academic subjects «Native (Tatar) language», «Native (Tatar) literature». The features associated with changes in society, teaching methods, and the content of academic subjects are also reflected in new textbooks.

*Keywords:* educational and methodical complex; competence; basic level; advanced level; textbook; electronic textbook; methodological guide; audio-visual and electronic tools.